



**Ricevitore / Receiver / Receptor / Приемник / Récepteur**

**Trasmittitore / Transmitter / Transmisor / Передатчик / Transmetteur**

**SYNCHRO 24Vac**

**I Installazione** **Caratteristiche tecniche**

Individuare le zone pericolose da proteggere nell'area di movimento dell'impianto (vedi manuale istruzioni dell'automatismo da installare). Dopo aver svitato le viti "V1", togliere i coperchi e con due viti, nei fori "F1", fissare in maniera solida il trasmettitore nella posizione desiderata ed effettuare i collegamenti. Posizionare il ricevitore frontalmente al trasmettitore e collegarlo. Alimentare le fotocellule ed allinearle fino allo spegnimento del led "DL1" quindi fissare anche il ricevitore. Rimontare i coperchi e fissare le viti "V1".

**ATTENZIONE:** Si raccomanda di utilizzare tubature separate dagli altri dispositivi installati al fine di evitare disturbi. Nel caso di più coppie di fotocellule, **alimentate in corrente continua**, nelle immediate vicinanze si consiglia di incrociare i trasmettitori al fine di evitare interferenze (p.es. coppia A trasmettitore a sinistra del varco coppia B trasmettitore a destra del varco). Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi prima della messa in funzione dell'impianto.

**Portata 20 Mt.**  
**Alimentazione 12/24 V ac/dc**  
**Assorbimento ricevitore 35 mA**  
**Assorbimento trasmettitore 25 mA**  
**Relè N.O. / N.C. 2 relè 1A 24V**

<b>Morsetti</b>	<b>1</b>	0 Volt	<b>6</b>	Contatto N.O.
	<b>2</b>	12 Volt ac/dc		
	<b>3</b>	24 Volt ac/dc	<b>7</b>	0 Volt
	<b>4</b>	Comune	<b>8</b>	12 Volt ac/dc
	<b>5</b>	Contatto N.C.	<b>9</b>	24 Volt ac/dc

**Synchro:** La funzione synchro garantisce che due coppie di fotocellule, lavorino sempre accoppiate e non subiscano interferenze, da eventuali altre coppie installate nelle immediate vicinanze. Tale funzione è tuttavia utilizzabile **solamente alimentando le fotocellule in corrente alternata**. Eseguire il collegamento rispettando lo schema su tutte le coppie installate e ponticellare i pin "J". Lo schema si riferisce al collegamento a 24Vac per eseguire il collegamento a 12 Vac al posto dei morsetti 1/3 si utilizzeranno i morsetti 1/2.

**GB Installation** **Technical data**

Locate the dangerous areas to protect in the manouvre area of the system (see the instruction manual of the automatism that you are installing). After you unscrewed the screws "V1", remove the covers and with two screws, in the holes "F1", fix very good the transmitter in the position you want and carry out the connections. Set the receiver opposite the transmitter and connect it. Supply the photocells and line up them till the turn off the led "DL12 so fix the receiver to. Reassemble the covers and fix the screws "V1".

**WARNING:** We recommend to use pipes separate from other devices installed to avoid noises. In case of more couples of photocells, **supplied with direct current**, in proximity we suggest to cross the transmitters to avoid noises (ex. couple A transmitter on the left of the passage, couple B transmitter on the right of the passage). Verify the correct functioning of the devices before set running the system

**Range 20 Mt.**  
**Power supply 12/24 V ac/dc**  
**Receiver absorbed power 35 mA**  
**Transmitter absorbed power 25mA**  
**Relay N.O. / N.C. 2 relay 1A 24V**

<b>Connections</b>	<b>1</b>	0 Volt	<b>6</b>	Contact N.O.
	<b>2</b>	12 Volt ac/dc		
	<b>3</b>	24 Volt ac/dc	<b>7</b>	0 Volt
	<b>4</b>	Comun	<b>8</b>	12 Volt ac/dc
	<b>5</b>	Contact N.C.	<b>9</b>	24 Volt ac/dc

**Synchronism:** This system allow the photocells to work in pairs without been interfered from other photocells fitted close to them. **This system is working just with AC**. Make the whole connections as shown above and join with a bridge pin "J". The above scheme refers to 24 Vac connection; if you want to connect with 12 Vac instead of entrance 1-3 use entrance 1-2

E	Installacion	Datos tecnicos																								
<p>Individue las zonas peligrosas que proteger en la área de operación de la instalación (vease manual de instrucciones del automatismo que está instalando). Después de haber destornillado los tornillos "V1", sacar las tapas y con dos tornillos, en los huecos "F1", fije muy fuerte el transmisor en la posición querida. Posicione el receptor en frente del transmisor y alinee hasta que se apague el led "DL1" luego fije también el receptor. Reponga las tapas y fije los tornillos "V1".</p> <p><b>ATENCION:</b> Recomendamos utilice tubería separadas de los otros dispositivos instalados para evitar interferencias. En caso de que haya más parejas de fotocélulas, <b>alimentadas por corriente continua</b>, muy cerca aconsejamos cruzar los transmisores para evitar interferencias (ej. pareja A transmisor a la izquierda del pasaje pareja B transmisor a la derecha del pasaje). Verifique el correcto funcionamiento de los dispositivos antes de poner en función la instalación.</p>		<p><b>Alcance</b> 20 Mt.  <b>Alimentación</b> 12/24 V ac/dc  <b>Absorción del receptor</b> 35 mA  <b>Absorción del transmisor</b> 25mA  <b>Relé N.O. / N.C.</b> 2 relay 1A 24V</p> <table border="1" data-bbox="1018 264 1538 501"> <tr> <td rowspan="5" style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Bornes</td> <td>1</td> <td>0 Volt</td> <td>6</td> <td>Contacto N.O.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>12 Volt ac/dc</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>24 Volt ac/dc</td> <td>7</td> <td>0 Volt</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Comune</td> <td>8</td> <td>12 Volt ac/dc</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Contacto N.C.</td> <td>9</td> <td>24 Volt ac/dc</td> </tr> </table>				Bornes	1	0 Volt	6	Contacto N.O.	2	12 Volt ac/dc			3	24 Volt ac/dc	7	0 Volt	4	Comune	8	12 Volt ac/dc	5	Contacto N.C.	9	24 Volt ac/dc
Bornes	1	0 Volt	6	Contacto N.O.																						
	2	12 Volt ac/dc																								
	3	24 Volt ac/dc	7	0 Volt																						
	4	Comune	8	12 Volt ac/dc																						
	5	Contacto N.C.	9	24 Volt ac/dc																						
<p><b>Synchro:</b> La función synchro garantiza que cada pareja de fotocélulas trabaje sin interferencias desde otras fotocélulas instaladas cerca de ellas. <b>La función está activa sólo en AC.</b> Conecte cada pareja según el esquema y realice un puente entre los pequeños pernos "J". Ese esquema se refiere a una conexión a 24Vac, para conectar a 12 Vac utilice los bornes 1-2 en lugar de los bornes 1-3</p>																										
RUS	Установка	Технические характеристики																								
<p>Выберите опасную зону движения ворот, которую необходимо защитить (см. руководство устанавливаемого привода). Затем открутите винты, снимите крышки и в выбранном месте, двумя винтами через отверстия "F1" надежно закрепите передатчик и произведите подключение. Установите приемник напротив передатчика и подключите его. Расположите фотоэлементы на одной оси, перемещая приемник, добейтесь того чтобы индикатор "DL1" погас затем закрепите приемник. Установите крышки и закрепите винты "V1".</p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Мы рекомендуем проводить провода отдельно от других устройств во избежание появления шумов. В случае использования более одной пары фотоэлементов <b>питающихся постоянным напряжением</b> мы рекомендуем перекрестный монтаж передатчиков во избежание шумов (например передатчик из пары А с левой стороны проема, передатчик из пары В с правой стороны проема). Проверьте правильную работу устройств перед запуском системы.</p>		<p><b>Дистанция</b> 20 м.  <b>Питающее напряжение</b> 12/24 В ac/dc  <b>Ток потребляемый приемником</b> 35 мА  <b>Ток потребляемый передатчиком</b> 25мА  <b>Реле N.O. / N.C.</b> 2 реле 1А 24В</p> <table border="1" data-bbox="1018 846 1538 1084"> <tr> <td rowspan="5" style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Подключение</td> <td>1</td> <td>0 Вольт</td> <td>6</td> <td>Контакт N.O.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>12 Вольт ac/dc</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>24 Вольт ac/dc</td> <td>7</td> <td>0 Вольт</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Общий</td> <td>8</td> <td>12 Вольт ac/dc</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Контакт N.C.</td> <td>9</td> <td>24 Вольт ac/dc</td> </tr> </table>				Подключение	1	0 Вольт	6	Контакт N.O.	2	12 Вольт ac/dc			3	24 Вольт ac/dc	7	0 Вольт	4	Общий	8	12 Вольт ac/dc	5	Контакт N.C.	9	24 Вольт ac/dc
Подключение	1	0 Вольт	6	Контакт N.O.																						
	2	12 Вольт ac/dc																								
	3	24 Вольт ac/dc	7	0 Вольт																						
	4	Общий	8	12 Вольт ac/dc																						
	5	Контакт N.C.	9	24 Вольт ac/dc																						
<p><b>Синхронизация:</b> Этот режим позволяет фотоэлементам работать в паре без интерференции от другой пары фотоэлементов расположенных близко к ним. <b>Эта система работает только с переменным напряжением.</b> Подключите фотоэлементы по схеме приведенной выше и установите перемычку "J". Схема приведена для питания от 24 В; если необходимо использовать подключение на 12 В вместо контактов 1-3 используйте контакты 1-2</p>																										
F	Installation	Données techniques																								
<p>Déterminer les zones dangereuses à protéger dans la surface de mouvement de l'installation (voir manuel instructions de l'automatisme à installer). Après avoir dévissé les vis "V1", enlever les couvercles et avec deux vis, dans les trous "F1", fixer de manière solide le transmetteur en la position désirée et effectuer les connexions. Positionner le récepteur de front au transmetteur et le connecter. Alimenter les photocellules et les aligner jusqu'à l'extinction du led "DL1" ensuite fixer aussi le récepteur. Remonter les couvercles et fixer les vis "V1".</p> <p><b>ATTENTION:</b> On recommande d'utiliser tuyauteries séparées des autres dispositifs installés pour éviter des ennuis. Au cas de plus de couples de photocellules, <b>alimentées en courant continu</b>, aux alentours on conseille de croiser les transmetteurs pour éviter interférences (par ex. couple A transmetteur à gauche du passage couple B transmetteur à droite du passage). Vérifier le correct fonctionnement des dispositifs avant de la mise en fonction de l'installation.</p>		<p><b>Portée</b> 20 Mts.  <b>Alimentation</b> 12/24 V ac/dc  <b>Absorption récepteur</b> 35 mA  <b>Absorption transmetteur</b> 25 mA  <b>Relais N.O. / N.C.</b> 2 relais 1A 24V</p> <table border="1" data-bbox="1018 1550 1538 1787"> <tr> <td rowspan="5" style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Bornes</td> <td>1</td> <td>0 Volt</td> <td>6</td> <td>Contact N.O.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>12 Volt ac/dc</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>24 Volt ac/dc</td> <td>7</td> <td>0 Volt</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Commun</td> <td>8</td> <td>12 Volt ac/dc</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Contact N.C.</td> <td>9</td> <td>24 Volt ac/dc</td> </tr> </table>				Bornes	1	0 Volt	6	Contact N.O.	2	12 Volt ac/dc			3	24 Volt ac/dc	7	0 Volt	4	Commun	8	12 Volt ac/dc	5	Contact N.C.	9	24 Volt ac/dc
Bornes	1	0 Volt	6	Contact N.O.																						
	2	12 Volt ac/dc																								
	3	24 Volt ac/dc	7	0 Volt																						
	4	Commun	8	12 Volt ac/dc																						
	5	Contact N.C.	9	24 Volt ac/dc																						
<p><b>Synchro:</b> La fonction synchro garantit que deux couples de photocellules travaillent toujours accouplées et ne subissent pas d'interférences, qui proviennent d'éventuelles autres couples installées aux alentours. Cette fonction est cependant utilisable <b>seulement en alimentant les photocellules en courant alternatif.</b> Faire la connexion en respectant le schéma sur toutes les couples installées et faire un pont sur les pins "J". Le schéma se réfère à la connexion à 24Vac pour faire la connexion à 12 Vac à la place des bornes 1/3 on utilisera les bornes 1/2.</p>																										